

WHAT'S IN A LANGUAGE NAME?

THE CASE OF BOSNIAN, CROATIAN, MONTENEGRIN, AND SERBIAN

SUMMER QUARTER 2008

A NON-EXHAUSTIVE READING LIST

- ALEXANDER, RONELLE. 2000. *In Honor of Diversity: The Linguistic Resources of the Balkans*. The Kenneth E. Naylor Memorial Lecture Series in South Slavic Linguistics, No. 2. Columbus: Department of Slavic and East European Languages and Literatures, The Ohio State University.
- _____. 2002-03. Bosnian, Croatian, Serbian: One Language or Three? *International Journal of Slavic Linguistics and Poetics* 44-45:1-35.
- _____. 2006. *Bosnian, Croatian, Serbian, a Grammar*. Madison: The University of Wisconsin Press.
- BANAC, IVO. 1984. Main Trends in the Croat Language Question. *Aspects of the Slavic Language Question 1* ed. by Riccardo Picchio and Harvey Goldblatt, 189-259. New Haven: Yale Concilium On International Studies.
- BAOTIĆ, JOSIP. 2004. The Language Situation in Bosnia and Herzegovina. *Language in the Former Yugoslav Lands* ed. by Ranko Bugarski and Celia Hawkesworth, 117-25. Bloomington: Slavica Publishers.
- BRITAIN, DAVID. 2004. Geolinguistics – Diffusion of Language. *Sociolinguistics/Soziolinguistik* ed. by Ulrich Ammon, Norbert Dittmar, Klaus J. Mattheier and Peter Trudgill, 34-48. Berlin, New York: Walter de Gruyter.
- BROWNE, WAYLES. 1993. Serbo-Croat. *The Slavonic Languages* ed. by Bernard Comrie and Greville G. Corbett, 306-387. London and New York: Routledge.
- BROWNE, WAYLES and THERESA ALT. 2004. *A handbook of Bosnian, Serbian, and Croatian*. SEELRC. <http://www.seelrc.org:8080/grammar/mainframe.jsp?nLanguageID=1>
- BROZOVIĆ, DALIBOR. 1992a. Serbo-Croatian as a Pluricentric Language. *Pluricentric Languages* ed. by Michael Clyne, 347-380. Berlin, New York: Mouton de Gruyter.
- _____. 1992b. The Yugoslav Model of Language Planning: A Confrontation with Other Multilingual Models. *Language Planning in Yugoslavia* ed. by Ranko Bugarski and Celia Hawkesworth, 72-79. Columbus: Slavica Publishers, Inc.
- _____. 2001. Peculiar Sociolinguistic Features of the Slavic World. *International Journal of the Sociology of Language* 147:5-15.
- BUGARSKI, RANKO. 1992. Language in Yugoslavia: Situation, Policy, Planning. *Language Planning in Yugoslavia* ed. by Ranko Bugarski and Celia Hawkesworth, 9-26. Columbus: Slavica Publishers, Inc.
- _____. 2001. Language, Nationalism and War in Yugoslavia. *International Journal of the Sociology of Language* 151:69-87.
- _____. 2004. Overview of the Linguistic Aspects of the Disintegration of Former Yugoslavia. *Language in the Former Yugoslav Lands* ed. by Ranko Bugarski and Celia Hawkesworth, 3-11. Bloomington: Slavica Publishers.
- CHAMBERS, JACK. K. and PETER TRUDGILL. 1998. *Dialectology*. Cambridge: Cambridge University Press.
- CLYNE, MICHAEL. 1992a. Pluricentric Languages – Introduction. *Pluricentric Languages* ed. by Michael Clyne, 1-9. Berlin, New York: Mouton de Gruyter.

- _____. 1992b. Epilogue. *Pluricentric Languages* ed. by Michael Clyne, 455-465. Berlin, New York: Mouton de Gruyter.
- CRYSTAL, DAVID. 2000. *Language Death*. Cambridge: Cambridge University Press.
- CUBBERLEY, PAUL. 1993. Alphabets and Transliteration. *The Slavonic Languages* ed. by Bernard Comrie and Greville G. Corbett, 20-59. London and New York: Routledge.
- DEDAIC, MIRJANA. 1999. At War with Words. *International Politics* 36:135-40.
- EDWARDS, JOHN. 1985. *Language, Society and Identity*. Oxford: Basil Blackwell Inc.
- ELERT, CLAES-CHRISTIAN. 1988. Mutual Language Comprehension in the Nordic Countries. *Sociolinguistics/Soziolinguistik* ed. by Ulrich Ammon, Norbert Dittmar and Klaus J. Mattheier, Second Volume, 1388-1393. Berlin, New York: Walter de Gruyter.
- FERGUSON, CHARLES A. 1968. Language Development. *Language Problems of Developing Nations* ed. by Joshua A. Fishman, Charles A. Ferguson, and Jyotirindra Das Gupta, 27-35. New York: John Wiley & Sons, Inc.
- FISHMAN, JOSHUA A. 1968a. Sociolinguistics and the Language Problems of the Developing Countries. *Language Problems of Developing Nations* ed. by Joshua A. Fishman, Charles A. Ferguson, and Jyotirindra Das Gupta, 3-16. New York: John Wiley & Sons, Inc.
- _____. 1968b. Nationality-Nationalism and Nation-Nationism. *Language Problems of Developing Nations* ed. by Joshua A. Fishman, Charles A. Ferguson, and Jyotirindra Das Gupta, 39-51. New York: John Wiley & Sons, Inc.
- _____. 1968c. Some Contrasts between Linguistically Homogeneous and Linguistically Heterogeneous Polities. *Language Problems of Developing Nations* ed. by Joshua A. Fishman, Charles A. Ferguson, and Jyotirindra Das Gupta, 53-68. New York: John Wiley & Sons, Inc.
- _____. 1993a. Introduction: Exploring an Overlooked Sociolinguistic Phenomenon (The First Congress for Language X). *The Earliest Stage of Language Planning* ed. by Joshua A. Fishman, 1-9. Berlin, New York: Mouton de Gruyter.
- _____. 1993b. The "First Congress" Phenomenon: Arriving at Some General Conclusions. *The Earliest Stage of Language Planning* ed. by Joshua A. Fishman, 333-348. Berlin, New York: Mouton de Gruyter.
- FRANOLIĆ, BRANKO. 1980. *A Short History of Literary Croatian*. Paris: Nouvelles Editions Latines.
- _____. 1983. The Development of Literary Croatian and Serbian. *Language Reform, Volume II* ed. by I. Fodor and C. Hagège, 83-112. Hamburg: Buske.
- FRIEDMAN, VICTOR A. 1986. Linguistics, Nationalism, and Literary Languages: A Balkan Perspective. *The Real World Linguist: Linguistic Applications in the 1980's* ed. by Victor Raskin and Peter Bjorkman, 287-305. Norwood, NJ: Ablex.
- _____. 1992. The Sociolinguistic Situation in Yugoslavia, with Special Emphasis on Serbo-Croatian. *Language Planning in Yugoslavia* ed. by Ranko Bugarski and Celia Hawkesworth, 80-92. Columbus: Slavica Publishers, Inc.
- _____. 1993. The First Philological Conference for the Establishment of the Macedonian Alphabet and the Macedonian Literary Language: Its Precedents and Consequences. *The Earliest Stage of Language Planning* ed. by Joshua A. Fishman, 159-180. Berlin, New York: Mouton de Gruyter.
- _____. 1997. One Grammar, Three Lexicons: Ideological Overtones and Underpinnings in the Balkan Sprachbund. *Papers from the 33rd Regional Meeting of the Chicago Linguistic Society*. 33:1-24.
- _____. 1999a. *Linguistic Emblems and Emblematic Languages: On Language as Flag in the Balkans*. The Kenneth E. Naylor Memorial Lecture Series in South Slavic Linguistics, No. 1. Columbus: Department of Slavic and East European Languages and Literatures, The Ohio State University.

- _____. 1999b. After 170 Years of Balkan Linguistics: Whither the Millennium? *Article based on the text of a rapport delivered at the Eighth International Congress of the Association for Southeast European Studies [AIESEE], Bucharest, 24-28 August 1999.*
- GOŁĄB, ZBIGNIEW. 1992. *The Origins of the Slavs A Linguist's View*. Columbus: Slavica Publishers, Inc.
- GREENBERG, ROBERT. 1996. The Politics of Dialects among Serbs, Croats, and Muslims in the Former Yugoslavia. *East European Politics and Societies* 10:393-415.
- _____. 1998. Dialects and Ethnicity in the Former Yugoslavia: The Case of Southern Baranja (Croatia). *Slavic and East European Journal* 42:710-22.
- _____. 1999. In the Aftermath of Yugoslavia's collapse: The Politics of Language Death and Language Birth. *International Politics* 36:141-58.
- _____. 2004a. *Language and Identity in the Balkans*. Oxford: Oxford University Press.
- _____. 2004b. From Serbo-Croatian to Montenegrin? Politics of Language in Montenegro. *Language in the Former Yugoslav Lands* ed. by Ranko Bugarski and Celia Hawkesworth, 53-64. Bloomington: Slavica Publishers.
- GUPTA, JYOTIRINDRA DAS. 1968. Language Diversity and National Development. *Language Problems of Developing Nations* ed. by Joshua A. Fishman, Charles A. Ferguson, and Jyotirindra Das Gupta, 17-26. New York: John Wiley & Sons, Inc.
- HERRITY, PETER. 1992. The Problematic Nature of the Standardisation of the Serbo-Croatian Literary Language in the Second Half of the Nineteenth Century. *Language Planning in Yugoslavia* ed. by Ranko Bugarski and Celia Hawkesworth, 162-175. Columbus: Slavica Publishers, Inc.
- IOVINE, MICAELA S. 1984. The "Illyrian Language" and the Language Question among the Southern Slavs in the Seventeenth and Eighteenth Centuries. *Aspects of the Slavic Language Question 1* ed. by Riccardo Picchio and Harvey Goldblatt, 101-56. New Haven: Yale Concilium On International Studies.
- IVIĆ, PAVLE. 1992. Language Planning in Serbia Today. *Language Planning in Yugoslavia* ed. by Ranko Bugarski and Celia Hawkesworth, 101-110. Columbus: Slavica Publishers, Inc.
- _____. 2001. Language Planning in Serbia Today. *International Journal of the Sociology of Language* 151:7-17.
- JANICKI, KAROL. 2004. The Sociology of Language. *Sociolinguistics/Soziolinguistik* ed. by Ulrich Ammon, Norbert Dittmar, Klaus J. Mattheier and Peter Trudgill, 67-75. Berlin, New York: Walter de Gruyter.
- KALOGJERA, DAMIR. 2004. Serbo-Croatian into Croatian: Fragment of a Chronicle. *Language in the Former Yugoslav Lands* ed. by Ranko Bugarski and Celia Hawkesworth, 85-103. Bloomington: Slavica Publishers.
- KATIČIĆ, RADOSLAV. 1984. The Making of Standard Serbo-Croat. *Aspects of the Slavic Language Question 1* ed. by Riccardo Picchio and Harvey Goldblatt, 261-95. New Haven: Yale Concilium On International Studies.
- _____. 2001. Croatian Linguistic Loyalty. *International Journal of the Sociology of Language* 147:17-29.
- KERSWILL, PAUL. 2004. Social Dialectology. *Sociolinguistics/Soziolinguistik* ed. by Ulrich Ammon, Norbert Dittmar, Klaus J. Mattheier and Peter Trudgill, 22-33. Berlin, New York: Walter de Gruyter.
- KLOSS, HEINZ. 1968. Notes Concerning a Language-Nation Typology. *Language Problems of Developing Nations* ed. by Joshua A. Fishman, Charles A. Ferguson, and Jyotirindra Das Gupta, 69-85. New York: John Wiley & Sons, Inc.
- LANGSTON, KEITH. 1999. Linguistic Cleansing: Language Purism in Croatia after the Yugoslav Break-up. *International Politics* 36:179-201.

- LEPSCHY, GIULIO. 1994. How Many Languages Does Europe Need? *The Changing Voices of Europe* ed. by M. M. Parry, W. V. Davies and R. A. M. Temple, 5-21. Cardiff: University of Wales Press in conjunction with the Modern Humanities Research Association.
- MAGNER, THOMAS F. 1992. Urban Vernaculars and the Standard Language in Yugoslavia. *Language Planning in Yugoslavia* ed. by Ranko Bugarski and Celia Hawkesworth, 189-199. Columbus: Slavica Publishers, Inc.
- _____. 2001. Digraphia in the Territories of the Croats and Serbs. *International Journal of the Sociology of Language* 150:11-26.
- MIŠESKA TOMIĆ, OLGA. 1992. Macedonian as an Ausbau Language. *Pluricentric Languages* ed. by Michael Clyne, 437-454. Berlin, New York: Mouton de Gruyter.
- MØNNESLAND, SVEIN. 1997. Emerging Literary Standards and Nationalism. The Disintegration of Serbo-Croatian. *Actas do I Simposio Internacional sobre o Bilingüismo*: 1103-1113.
- _____. 2004. Is There a Bosnian Language? *Language in the Former Yugoslav Lands* ed. by Ranko Bugarski and Celia Hawkesworth, 127-61. Bloomington: Slavica Publishers.
- NAYLOR, KENNETH E. 1966. The Classification of Serbo-Croatian Dialects. *Slavic and East European Journal* 10:453-7.
- _____. 1975. The Search for a Croatian Literary Language in the XIX Century: Some Observations. *Xenia Slavica: Papers Presented to Gojko Ružičić on the Occasion of his Seventy-Fifth Birthday 2 February 1969* ed. by R. L. Lencek and B. O. Unbegaun, 133-40. The Hague: Mouton.
- _____. 1978. The Eastern Variant of Serbocroatian as the *Lingua Communis* of Yugoslavia. *Folia Slavica* 1/3:456-68.
- _____. 1980a. Serbo-Croatian. *The Slavic Literary Languages: Formation and Development* ed. by Alexander M. Schenker and Edward Stankiewicz, 65-83. New Haven: Yale Concilium on International and Area Studies.
- _____. 1980b. Some Problems for the Study of Balkan Sociolinguistics. *Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku* 23/2:7-14.
- _____. 1984-85. On the Creation of a Common Literary Language for the Serbs and Croats. *Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku* 27-28:527-31.
- _____. 1988. Vuk's Language and Literary Serbocroatian Today. *Naučni sastanak u Vukove dane: Referati i saopštenja* 17/1:113-20.
- _____. 1990. Convergence and Divergence in Literary Languages of the Balkans: The Cases of Serbocroatian and Bulgarian. *Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku* 33:319-26.
- NEUSTUPNÝ, JIRI V. 1968. Some General Aspects of "Language" Problems and "Language" Policy in Developing Societies. *Language Problems of Developing Nations* ed. by Joshua A. Fishman, Charles A. Ferguson, and Jyotirindra Das Gupta, 285-94. New York: John Wiley & Sons, Inc.
- POPOVIĆ, LJUBOMIR. 2004. From Standard Serbian through Standard Serbo-Croatian to Standard Serbian. *Language in the Former Yugoslav Lands* ed. by Ranko Bugarski and Celia Hawkesworth, 25-40. Bloomington: Slavica Publishers.
- PRANJKOVIĆ, IVO. 2001. The Croatian Standard Language and the Serbian Standard Language. *International Journal of the Sociology of Language* 147:31-50.
- RADOVANOVIĆ, MILORAD. 1988. Yugoslavia. *Sociolinguistics/Soziolinguistik* ed. by Ulrich Ammon, Norbert Dittmar and Klaus J. Mattheier, Second Volume, 1303-1307. Berlin, New York: Walter de Gruyter.
- _____. 1992. Standard Serbo-Croatian and the Theory of Language Planning. *Language Planning in Yugoslavia* ed. by Ranko Bugarski and Celia Hawkesworth, 93-100. Columbus: Slavica Publishers, Inc.

- _____. 2004. From Serbo-Croatian to Serbian: External and Internal Language Developments. *Language in the Former Yugoslav Lands* ed. by Ranko Bugarski and Celia Hawkesworth, 15-23. Bloomington: Slavica Publishers.
- RADOVANOVIĆ, MILORAD and RANDALL A. MAJOR. 2001. Introduction: On Serbian (Socio)linguistics. *International Journal of the Sociology of Language* 151:1-6.
- RUSTOW, DANKWART A. 1968. Language, Modernization, and Nationhood – an Attempt at Typology. *Language Problems of Developing Nations* ed. by Joshua A. Fishman, Charles A. Ferguson, and Jyotirindra Das Gupta, 87-105. New York: John Wiley & Sons, Inc.
- SCHENKER, ALEXANDER M. 1995. *The Dawn of Slavic*. New Haven and London: Yale University Press.
- ŠKILJAN, DUBRAVKO. 1992. Standard Languages in Yugoslavia. *Language Planning in Yugoslavia* ed. by Ranko Bugarski and Celia Hawkesworth, 27-42. Columbus: Slavica Publishers, Inc.
- _____. 2004. From Croato-Serbian to Croatian: Croatian Linguistic Identity. *Language in the Former Yugoslav Lands* ed. by Ranko Bugarski and Celia Hawkesworth, 67-83. Bloomington: Slavica Publishers.
- TOLLEFSON, JAMES W. 2002. The Language Debates: Preparing for the War in Yugoslavia, 1980-1991. *International Journal of the Sociology of Language* 154:65-82.
- TRUDGILL, PETER. 2004. Sociolinguistics: An Overview. *Sociolinguistics/Soziolinguistik* ed. by Ulrich Ammon, Norbert Dittmar, Klaus J. Mattheier and Peter Trudgill, 1-5. Berlin, New York: Walter de Gruyter.

- BABIĆ, S., R. KATIČIĆ and T. LADAN. 1969. Raspre o jeziku – u povodu rječnika. *Kritika* 5.
- BROZOVIĆ, DALIBOR. 1969. Rječnik jezika ili jezik rječnika: Varijacije na temu varijanata. *Kritika* 2.
- BROZOVIĆ, DALIBOR and PAVLE IVIĆ. 1988. *Jezik srpskohrvatski/hrvatskosrpski, hrvatski ili srpski*. Separate publication, from volume 9 of *Enciklopedija Jugoslavije* [2nd edition]. Zagreb: Jugoslavenski leksikografski zavod "Miroslav Krleža".
- GUBERINA, PETAR and KRUNO KRSTIĆ. 1940. *Razlike između hrvatskoga i srpskoga književnog jezika*. Zagreb: Matica hrvatska.
- ISAKOVIĆ, ALIJA. 1992. *Rječnik karakteristične leksike u bosanskome jeziku*. Sarajevo: Svjetlost.
- IVIĆ, PAVLE. 1971. *Srpski narod i njegov jezik*. Belgrade: Srpska književna zadruga.
- JAHIĆ, DŽEVAD. 1991. *Jezik bosanskih Muslimana*. Sarajevo: Biblioteka Ključanin.
- KOČAN, STIJEPO. 1995. Pedknjige (sic!) za crnogorski jezik. *Danica* 14 January: p. 29.
- MRAZOVIĆ, PAVICA and ZORA VUKADINOVIĆ. 1990. *Gramatika srpskohrvatskog jezika za strance*. Sremski Karlovci: Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića; Novi Sad: Dobra vest.
- NAYLOR, KENNETH E. 1974. Odziv na Vukove reforme srpskohrvatskog jezika kod Hrvata u drugoj polovini XIX veka. *Naučni sastanak slavista u Vukove dane: Referati i saopštenja* 3:49-56.
- _____. 1991. Vukovo rešenje problema modela književnog jezika za Srbe i Hrvate. *Naučni sastanak u Vukove dane: Referati i saopštenja* 20/2:81-89.
- NEWEKLOWSKY, GERHARD, ed. 2003. *Bosanski – hrvatski – srpski*. Wien.
- NIKČEVIĆ, VOJISLAV. 1993. *Crnogorski jezik. Tom I*. Cetinje: Matica crnogorska.
- _____. 1997. *Crnogorski jezik. Tom II*. Cetinje: Matica crnogorska.
- _____. 2001. *Gramatika crnogorskog jezika*. Podgorica: Dukljanska akademija nauka i umjetnosti.
- _____. 2002. *Kroatističke studije*. Zagreb: Erasmus naklada.
- _____. 2004. *Jezikoslovne studije*. Cetinje: Centralna narodna biblioteka Crne Gore "Đurde Crnojević".
- OKUKA, MILOŠ. 1990. *Ogledi o našem književnom jeziku*. Nikšić: Univerzitetaska riječ.
- PECO, ASIM. 1978. *Pregled srpskohrvatskih dijalekata*. Beograd: Naučna knjiga.
- _____, ed. 1987. *Naučni skup lingvistika i lingvističke aktivnosti u Jugoslaviji*. Sarajevo: Akademija nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine.
- PETROVIĆ, D. 1982. O nekim problemima srpskohrvatskog jezika. *Aktuelna pitanja naše jezičke kulture* 51-53.
- ŠIPKA, MILAN (ed.). 1974. *Prilozi i građa za standardizaciju bosanskohercegovačkog ijekavskog izgovora*. Sarajevo: Institut za jezik i književnost, Odjeljenje za jezik.
- ŠIPKA, MILAN, MEVLIDA, KARADŽA-GARIĆ and JOSIP BAOTIĆ (eds.). 1974. *Mostarsko savjetovanje o književnom jeziku*. Sarajevo: Institut za jezik i književnost i Oslobođenje.
- VUKOVIĆ, JOVAN (ed.). 1975. *Босанскохерцеговачки дијалектолошки зборник. Књига I./Bosanskohercegovački dijalektološki zbornik. Knjiga I*. Sarajevo: Institut za jezik i književnost, Odjeljenje za jezik.